



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
دار الصحافة التابعة للكرسى الرسولي BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ

N. 0310

Sabato 09.05.2009

**PELLEGRINAGGIO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TERRA SANTA (8-15 MAGGIO 2009) (V)**

• **BENEDIZIONE DELLA PRIMA PIETRA DELL'UNIVERSITÀ DEL PATRIARCATO LATINO A MADABA**  
**DISCORSO DEL SANTO PADRE TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Alle ore 10.30 di questa mattina, il Santo Padre Benedetto XVI, dopo aver attraversato in auto il quartiere cristiano della città di Madaba, giunge nel luogo dove è in costruzione l'Università del Patriarcato Latino, per la Benedizione della prima Pietra.

Qui, alla presenza di alcune migliaia di persone, dopo l'indirizzo di omaggio del Patriarca Latino di Gerusalemme, Sua Beatitudine Fouad Twal, il Papa pronuncia il discorso che riportiamo di seguito:

**DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Dear Brother Bishops,  
Dear friends,

It is for me a great joy to bless this foundation stone of the University of Madaba. I thank His Beatitude Archbishop Fouad Twal, Latin Patriarch of Jerusalem, for his kind words of welcome. I wish to extend a special greeting of recognition to His Beatitude, Emeritus Patriarch Michel Sabbah, to whose initiative and efforts, together with those of Bishop Salim Sayegh, this new institution owes so much. I also greet the civil authorities, the Bishops, priests, religious and faithful and all who accompany us for this important ceremony.

The Kingdom of Jordan has rightly given priority to the task of extending and improving education. I am aware that in this noble mission Her Majesty Queen Rania is especially active and her commitment is an inspiration to many. As I pay tribute to the efforts of so many people of good will committed to education, I note with satisfaction the competent and expert participation of Christian institutions, especially Catholic and Orthodox, in this overall effort. It is against this background that the Catholic Church, with the support of the Jordanian authorities, has sought to further university education in this country and elsewhere. This present initiative also responds to the request of many families who, pleased with the formation received in schools run by religious authorities, are demanding an analogous option at the university level.

I commend the promoters of this new institution for their courageous confidence in good education as a stepping-stone for personal development and for peace and progress in the region. In this context the University of Madaba will surely keep in mind three important objectives. By developing the talents and noble attitudes of successive generations of students, it will prepare them to serve the wider community and raise its living standards. By transmitting knowledge and instilling in students a love of truth, it will greatly enhance their adherence to sound values and their personal freedom. Finally, this same intellectual formation will sharpen their critical skills, dispel ignorance and prejudice, and assist in breaking the spell cast by ideologies old and new. The result of this process will be a university that is not only a platform for consolidating adherence to truth and to the values of a given culture, but a place of understanding and dialogue. While assimilating their own heritage, young Jordanians and other students from the region will be led to a deeper knowledge of human cultural achievements, will be enriched by other viewpoints, and formed in comprehension, tolerance and peace.

This "broader" education is what one expects from institutions of higher learning and from their cultural milieu, be it secular or religious. In fact, belief in God does not suppress the search for truth; on the contrary it encourages it. Saint Paul exhorted the early Christians to open their minds to "all that is true, all that is noble, all that is good and pure, all that we love and honor, all that is considered excellent or worthy of praise" (*Phil 4:8*). Religion, of course, like science and technology, philosophy and all expressions of our search for truth, can be corrupted. Religion is disfigured when pressed into the service of ignorance or prejudice, contempt, violence and abuse. In this case we see not only a perversion of religion but also a corruption of human freedom, a narrowing and blindness of the mind. Clearly, such an outcome is not inevitable. Indeed, when we promote education, we proclaim our confidence in the gift of freedom. The human heart can be hardened by the limits of its environment, by interests and passions. But every person is also called to wisdom and integrity, to the basic and all-important choice of good over evil, truth over dishonesty, and can be assisted in this task.

The call to moral integrity is perceived by the genuinely religious person, since the God of truth and love and beauty cannot be served in any other way. Mature belief in God serves greatly to guide the acquisition and proper application of knowledge. Science and technology offer extraordinary benefits to society and have greatly improved the quality of life of many human beings. Undoubtedly this is one of the hopes of those who are promoting this University, whose motto is *Sapientia et Scientia*. At the same time the sciences have their limitations. They cannot answer all the questions about man and his existence. Indeed the human person, his place and purpose in the universe cannot be contained within the confines of science. "Humanity's intellectual nature finds its perfection ultimately in wisdom, which gently draws the human mind to seek and to love what is true and good" (cf. *Gaudium et Spes*, 15). The use of scientific knowledge needs the guiding light of ethical wisdom. Such is the wisdom that inspired the Hippocratic Oath, the 1948 Universal Declaration of Human Rights, the Geneva Convention and other laudable international codes of conduct. Hence religious and ethical wisdom, by answering questions of meaning and value, play a central role in professional formation. And consequently, those universities where the quest for truth goes hand in hand with the search for what is good and noble, offer an indispensable service to society.

With these thoughts in mind, I encourage in a special way the Christian students of Jordan and the neighboring regions, to dedicate themselves responsibly to a proper professional and moral formation. You are called to be builders of a just and peaceful society composed of peoples of various religious and ethnic backgrounds. These realities – I wish to stress once more – must lead, not to division, but to mutual enrichment. The mission and the vocation of the University of Madaba is precisely to help you participate more fully in this noble task.

Dear friends, I wish to renew my congratulations to the Latin Patriarchate of Jerusalem and my encouragement to all who have taken this project to heart, together with those who are already engaged in the educational apostolate in this nation. May the Lord bless you and sustain you. I pray that your dreams may soon come true, that you may see generations of qualified men and women Christian, Muslim and of other religions, taking their place in society, equipped with professional skills, knowledgeable in their field, and educated in the values of wisdom, integrity, tolerance and peace. Upon you and upon all the future students and staff of this University and their families, I invoke Almighty God's abundant blessings! Thank you!

## TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Cari Fratelli Vescovi,  
Cari Amici,

è per me una grande gioia benedire la prima pietra dell'Università di Madaba. Ringrazio Sua Beatitudine l'Arcivescovo Fouad Twal, Patriarca Latino di Gerusalemme, per le gentili parole di benvenuto. Desidero estendere uno speciale saluto di apprezzamento a Sua Beatitudine il Patriarca emerito, Michel Sabbah, alla cui iniziativa ed ai cui sforzi, unitamente a quelli del Vescovo Salim Sayegh, questa nuova istituzione tanto deve. Saluto inoltre le Autorità civili, i Vescovi, i sacerdoti, i religiosi e i fedeli, come pure quanti ci accompagnano in questa importante cerimonia.

Il Regno di Giordania ha giustamente dato priorità all'obiettivo di espandere e migliorare l'educazione. So che in questa nobile missione Sua Maestà la Regina Rania è particolarmente attiva e la sua dedizione è motivo di ispirazione per molti. Mentre plaudo agli sforzi delle persone di buona volontà impegnate nell'educazione, rilevo con soddisfazione la partecipazione competente e culturalmente qualificata delle istituzioni cristiane, specialmente cattoliche e ortodosse, in questo sforzo globale. È questo retroterra che ha condotto la Chiesa Cattolica, con il sostegno delle Autorità giordane, a porre in atto i propri sforzi nel promuovere l'educazione universitaria in questo Paese ed altrove. L'iniziativa risponde, inoltre, alla richiesta di molte famiglie che, soddisfatte per la formazione ricevuta nelle scuole rette da autorità religiose, chiedono di poter avere un'analogia opzione a livello universitario.

Plaudo ai promotori di questa nuova istituzione per la loro coraggiosa fiducia nella buona educazione quale primo passo per lo sviluppo personale e per la pace ed il progresso nella regione. In questo quadro l'università di Madaba saprà sicuramente tenere presenti tre importanti obiettivi. Nello sviluppare i talenti e le nobili predisposizioni delle successive generazioni di studenti, li preparerà a servire la comunità più ampia ed elevarne gli standard di vita. Trasmettendo conoscenza ed instillando negli studenti l'amore per la verità, promuoverà grandemente la loro adesione ai valori e la loro libertà personale. Da ultimo, questa stessa formazione intellettuale affinerà i loro talenti critici, disperderà l'ignoranza e il pregiudizio, e li assisterà nello spezzare gli incantesimi creati da ideologie vecchie e nuove. Il risultato di tale processo è un'università che non è soltanto una tribuna per consolidare l'adesione alla verità e ai valori di una specifica cultura, ma anche un luogo di comprensione e di dialogo. Mentre assimilano la loro eredità culturale, i giovani della Giordania e gli altri studenti della regione saranno condotti ad una più profonda conoscenza delle conquiste dell'umanità, e saranno arricchiti da altri punti di vista e formati alla comprensione, alla tolleranza e alla pace.

Questo tipo di educazione "più ampia" è ciò che ci si aspetta dalle istituzioni dell'educazione superiore e dal loro contesto culturale, sia esso secolare o religioso. In realtà, la fede in Dio non sopprime la ricerca della verità; al contrario l'incoraggia. San Paolo esortava i primi cristiani ad aprire le proprie menti a tutto "quello che è vero, quello che è nobile, quello che è giusto, quello che è puro, quello che è amabile, quello che è onorato, ciò che è virtù e ciò che merita lode" (*Fil 4,8*). Ovviamente la religione, come la scienza e la tecnologia, come la filosofia ed ogni espressione della nostra ricerca della verità, possono corrompersi. La religione viene sfigurata quando viene costretta a servire l'ignoranza e il pregiudizio, il disprezzo, la violenza e l'abuso. Qui non vediamo soltanto la perversione della religione, ma anche la corruzione della libertà umana, il restringersi e l'obnubilarsi della mente. Evidentemente, un simile risultato non è inevitabile. Senza dubbio, quando promuoviamo l'educazione proclamiamo la nostra fiducia nel dono della libertà. Il cuore umano può essere indurito da un ambiente ristretto, da interessi e da passioni. Ma ogni persona è anche chiamata alla saggezza e all'integrità, alla scelta basilare e più importante di tutte del bene sul male, della verità sulla disonestà, e può essere sostenuta in tale compito.

La chiamata all'integrità morale viene percepita dalla persona genuinamente religiosa dato che il Dio della verità, dell'amore e della bellezza non può essere servito in alcun altro modo. La fede matura in Dio serve grandemente per guidare l'acquisizione e la giusta applicazione della conoscenza. La scienza e la tecnologia offrono benefici straordinari alla società ed hanno migliorato grandemente la qualità della vita di molti esseri umani. Senza dubbio questa è una delle speranze di quanti promuovono questa Università, il cui motto è *Sapientia et Scientia*. Allo stesso tempo, la scienza ha i suoi limiti. Non può dar risposta a tutte le questioni riguardanti l'uomo e la sua esistenza. In realtà, la persona umana, il suo posto e il suo scopo nell'universo non

può essere contenuto all'interno dei confini della scienza. "La natura intellettuale della persona umana si completa e deve completarsi per mezzo della sapienza, che attira dolcemente la mente dell'uomo a cercare ed amare le cose vere e buone" (cfr *Gaudium et spes*, 15). L'uso della conoscenza scientifica abbisogna della luce orientatrice della sapienza etica. Tale sapienza ha ispirato il giuramento di Ippocrate, la Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo del 1948, la Convenzione di Ginevra ed altri lodevoli codici internazionali di comportamento. Pertanto, la sapienza religiosa ed etica, rispondendo alle questioni sul senso e sul valore, giocano un ruolo centrale nella formazione professionale. Conseguentemente, quelle università dove la ricerca della verità va di pari passo con la ricerca di quanto è buono e nobile offrono un servizio indispensabile alla società.

Con tali pensieri in mente, incoraggio in maniera speciale gli studenti cristiani della Giordania e delle regioni vicine a dedicarsi responsabilmente ad una giusta formazione professionale e morale. Siete chiamati ad essere costruttori di una società giusta e pacifica composta di genti di varia estrazione religiosa ed etnica. Tali realtà – desidero sottolinearlo ancora una volta – devono condurre non alla divisione, ma all'arricchimento reciproco. La missione e la vocazione dell'università di Madaba è precisamente quella di aiutarvi a partecipare più pienamente a questo nobile compito.

Cari Amici, desidero rinnovare le mie congratulazioni al Patriarcato Latino di Gerusalemme ed il mio incoraggiamento a quanti hanno preso a cuore questo progetto, insieme a quanti sono già impegnati nell'apostolato dell'educazione in questa Nazione. Il Signore vi benedica e vi sostenga. Prego affinché i vostri sogni diventino presto realtà, affinché possiate vedere generazioni di uomini e donne qualificati, sia cristiani che musulmani o di altre religioni, capaci di occupare il loro posto nella società, dotati di perizia professionale, bene informati nel loro campo ed educati ai valori della saggezza, dell'onestà, della tolleranza e della pace. Su di voi, sui tutti i vostri futuri studenti e sul personale di questa Università e sulle loro famiglie, invoco le abbondanti benedizioni di Dio Onnipotente. Grazie!

[00711-01.01] [Testo originale: Inglese]

**Al termine, il Santo Padre si reca in auto alla Moschea Al-Hussein Bin Talal di Amman.**

[B0310-XX.02]

---